



VOSTOK
EUROPE



UHREN MIT QUARZ UHRWERKEN

www.vostok-europe.com

INHALT

I	Allgemeine Hinweise	03
II	Wasserdichtigkeit	05
III	Uhren mit 0S22, 6S30, 6S21 und 6S11 Uhrwerken	08
IV	Uhren mit VK64 und VK61 Uhrwerken	17
V	Uhren mit YM26 Uhrwerk	21
VI	Uhren mit YM86 Uhrwerk	32
VII	Uhren mit YM8J Uhrwerk	46
VIII	Uhren mit PX84 Uhrwerk	59
IX	Gewährleistungsbedingungen	64

ALLGEMEINE HINWEISE

I

Um lange Freude an Ihrer Uhr zu haben, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten an Ihrer Uhr dürfen nur durch qualifizierte Uhrmacher durchgeführt werden.
- Öffnen Sie niemals selbst das Gehäuse.
- Schützen Sie die Uhr vor starken, harten Stößen.
- Vermeiden Sie, dass die Uhr in Kontakt mit Chemikalien oder starken Magnetfeldern kommt.
- Schützen Sie die Uhr vor extremen Temperaturen und Temperaturunterschieden, da ein temporäres Beschlagen des Glases eintreten kann.
- Lassen Sie Ihre Uhr alle 2 Jahre reinigen, ölen, justieren und auf Wasserdichtigkeit prüfen.

- Bei korrektem Gebrauch ist eine durchschnittliche Lebensdauer von 10 Jahren zu erwarten.

Bitte beachten Sie:

Falls Ihre Uhr eine **verschraubte Krone** besitzt, müssen Sie, um Einstellungen an der Uhr vorzunehmen, diese zunächst lösen. Denken Sie daran, die Krone nach Beendigung des Einstellvorganges wieder zu verschrauben.

Achtung!

Ändern Sie das Datum **niemals zwischen 21:00 Uhr und 3:00 Uhr**, da sich das Uhrwerk in der Datumsumstellung befindet. Der Versuch in diesem Zeitraum das Datum zu ändern, kann zu fehlerhafter Darstellung des Datums oder Schäden am Uhrwerk führen.

Diese Schäden sind nicht von der Gewährleistung oder Garantie abgedeckt.

WASSERDICHTIGKEIT

Die Wasserdichtigkeit gibt an, welchen Belastungen eine Uhr in Verbindung mit Wasser standhalten kann. Ein Hinweis ist auf dem Rückdeckel und/oder dem Zifferblatt angebracht. Nachfolgend finden Sie eine Übersicht der Bezeichnungen und Einsatzgebiete:

- **kein Hinweis:** die Uhr verfügt über keinen (Spritz-)Wasserschutz.
- **Water resistant 3 ATM:** Geschützt vor Spritzern, die Uhr kann beim Händewaschen getragen werden.
- **Water resistant 5 ATM:** die Uhr kann auch beim Duschen getragen werden, nicht jedoch beim Baden.
- **Water resistant 10 ATM:** die Uhr kann beim Schwimmen und Tauchen ohne Ausrüstung getragen werden. Vermeiden Sie das Springen ins Wasser, da durch die atmosphärischen Unterschiede, hoher Druck auf die Uhr entsteht.
- **Water resistant 20 ATM (200m) oder 30 ATM (300m):** die Uhr kann beim Tauchen mit Ausrüstung bis 200 bzw. 300 Meter Wassertiefe getragen werden.

Bitte beachten Sie:

Nach einem schnellen Temperaturwechsel kann es vorkommen, dass die Innenseite des Uhrglases beschlägt. Dabei handelt es sich nicht um eine Undichtigkeit. Dieser Effekt entsteht durch das Kondensieren der Wassermoleküle, die in der eingeschlossenen Luft vorhanden sind.

Die Dauer des Beschlagens ist abhängig von der Größe des Uhrengehäuses und der Umgebungstemperatur.

Sollte der Beschlag über Stunden oder Tage anhalten, kann eine Undichtigkeit vorliegen.

In diesem Fall bringen Sie die Uhr zu einem autorisierten Service-Center.

Uhren ab einer Wasserdichtigkeit von 5 atm sind meistens mit einer **verschraubten Krone** ausgerüstet. Um diese Uhren aufziehen oder einzustellen zu können, müssen Sie die Verschraubung der Krone lösen.

Achtung!

- Schrauben Sie die Krone **niemals** unter Wasser oder bei zu hoher Luftfeuchtigkeit auf.
- Beim Zuschrauben der Krone, diese unbedingt leicht gegen das Gehäuse drücken.

Zusammenfassend:

- Bei Einhaltung der hier genannten Hinweise, kann die Uhr normal getragen werden und der Hersteller garantiert die angegebene Wasserdichtigkeit.
- Die Bildung des Beschlages am Uhrenglas ist in der Regel auf einen Temperaturwechsel zurückzuführen und beeinflusst die Funktion der Uhr nicht.
- Bitte lassen Sie die Wasserdichtigkeit alle 2 Jahre bei Ihrem Service-Center überprüfen, da Wasserdichtigkeit keine bleibende Eigenschaft der Uhr ist.

UHREN MIT 0S22, 6S30, 6S21, 6S11 UHRWERKEN

(Uhrwerke produziert von Citizen Watch Co., Japan)

Technische Eigenschaften

- **Zeitsummierung:** bis zu 59 Minuten 59 Sekunden.
- **Messfunktion des Chronographen:** 1/20-Sekunden-Chronograph (0S22 und 6S30).
- **Batterie:** SR927W.
- **Anzeigen und Knöpfe:** 0S22 (Abb. 1), 6S30 (Abb. 2), 6S21 (Abb. 3), 6S11 (Abb. 4).

Bedeutungen der Zifferblätter und Zeiger

1. Sekundenzeiger des Chronographen
2. Minutenzeiger
3. Stundenzeiger
4. Minutenzeiger des Chronographen
5. Datumsanzeige
6. Sekundenzeiger
7. 1/20-Sekunden-Chronograph
8. 24-Stunden-Zeiger



Abb. 1 - 0S22 Uhrwerk

Einstellen der Zeit

Beim Einstellen der Zeit, wird der kleine Sekundenzeiger automatisch in die Ausgangsposition gebracht, damit Sie die Zeit exakt einstellen können.

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**.
- Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und Minutenzeiger einzustellen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Einstellen des Datums

Ändern Sie das Datum niemals zwischen 21:00 Uhr und 3:00 Uhr, da sich das Uhrwerk in der Datumsumstellung befindet.

- Ziehen sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Drehen Sie die Krone **gegen den Uhrzeigersinn**, bis das aktuelle Datum angezeigt wird.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.



Abb. 2 - 6S30 Uhrwerk

Eigenschaften des Chronographen

Dieser Chronograph kann die Zeit bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden messen und anzeigen.

Der 1/20-Sekunden Zeiger steht innerhalb der ersten 60 Sekunden (0S22) bzw. 30 Sekunden (6S30) zur Verfügung und kehrt danach wieder auf die Ausgangsposition zurück.

Kaliber 6S21 und 6S11 haben diese Funktion nicht.

Messen der Zeit mit dem Chronographen

- Betätigen Sie **Knopf B**, um in den Chronographen-Modus zu gelangen.
- Durch Drücken des **Knopfes A** starten und unterbrechen Sie die Zeitmessung.
- Verfügt das Uhrwerk über einen 1/20-Sekunden Zeiger, zeigt dieser nach Stoppen der Zeitmessung die Teilsekunden an.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um den Chronographen-Modus zu beenden.

Achtung! Beenden Sie den Chronographen-Modus nicht, während die Zeitmessung läuft. **!**



Abb. 3 - 6S21 Uhrwerk

Zurücksetzen des Chronographen


Wenn der Sekundenzeiger des Chronographen oder der 1/20 Sekundenzeiger nicht mehr auf die **NULL**-Position zurückkehren, können Sie den Chronographen zurücksetzen. Dies kann auch nach einem Batterietausch notwendig sein.

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**.
- Betätigen Sie **Knopf A**, um den Sekundenzeiger des Chronographen in die **NULL**-Position zu bringen.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um den 1/20-Sekunden Zeiger des Chronographen in die **NULL**-Position zu bringen (sofern vorhanden).
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes A** oder **B**, können die Zeiger schneller verstellt werden.
- Stellen Sie nun die korrekte Uhrzeit ein.
- Zum Beenden drücken Sie die Krone in die **N Position** und überprüfen Sie abschließend mit **Knopf B**, ob die Zeiger auf die **NULL**-Positionen zurückgekehrt sind.



Abb. 4 - 6S11 Uhrwerk

Achtung!

Drücken Sie die Krone erst in **Position N**, wenn der Sekundenzeiger bzw. der 1/20-Sekundenzeiger in ihre **NULL**-Positionen zurückgekehrt sind. 

Das Uhrwerk speichert die Position der Zeiger, wenn die Krone auf **Position N** gebracht wird. Sind die Zeiger nicht auf **NULL**, werden die neuen Positionen als Ausgangsposition hinterlegt.

UHREN MIT VK64 UND VK61 UHRWERKEN

(Uhrwerke produziert von SII, Japan)

Technische Eigenschaften

- **Zeitsummierung:** bis zu 59 Minuten 59 Sekunden.
- **Datumsanzeige:** Im Kalenderfenster.
- **Kleine Sekunde** (VK61).
- **24-Stunden-Anzeige** (VK64).
- **Stoßsicherung.**

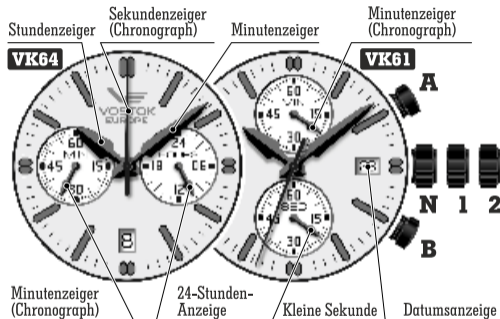


Abb. 5 - VK64 und VK61 Uhrwerke

Bitte beachten Sie:

Falls Ihre Uhr eine **verschraubte Krone** besitzt, müssen Sie, um Einstellungen an der Uhr vorzunehmen, diese zunächst lösen.

Einstellen der Zeit

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**.
- Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und Minutenzeiger einzustellen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Einstellen des Datums

Ändern Sie das Datum niemals zwischen 21:00 Uhr und 3:00 Uhr, da sich das Uhrwerk in der Datumsumstellung befindet.

- Ziehen sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Drehen Sie die Krone **im Uhrzeigersinn**, bis das aktuelle Datum angezeigt wird.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Eigenschaften des Chronographen

Dieser Chronograph kann die Zeit bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden messen und anzeigen. Nach 60 Minuten stoppt der Chronograph automatisch und kann danach per Hand neu gestartet werden.

Messen der Zeit mit dem Chronographen

- Mit Drücken des **Knopfes A** starten und unterbrechen Sie die Zeitmessung.
- Zum Beenden des Chronographen-Modus betätigen Sie **Knopf B**.

Bei VK61 und VK64 Uhrwerken können Sie den Chronographen-Modus durch Drücken des **Knopfes B** auch beenden, während die Zeitmessung noch läuft. Das Uhrwerk wird dadurch nicht beschädigt.

UHREN MIT YM26 UHRWERK

(Uhrwerke produziert von S.Epson, Japan)

Technische Eigenschaften

- **Erste Zeitzoneanzeige:** Durch die zentralen Minuten- und Stundenzeiger sowie dem Sekundenzeiger auf dem Hilfszifferblatt.
- **Weltzeit:** Zeitangabe in jeder Zeitzone am Ortszeitpunkt im 24-Stunden-Format.
- **World-Timer:** Für die Zeitdarstellung in einer Stadt auf dem Innenring der Lünette.
- **12-Stunden-Alarm:** Ein Alarm, der zu einem Zeitpunkt innerhalb der nächsten 11 Stunden und 59 Minuten ertönt.
- **Datumsanzeige.**
- **Batterielebensanzeige.**

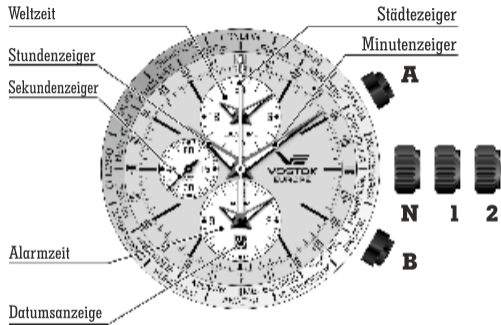


Abb. 6 - YM26 Uhrwerk

Bitte beachten Sie:

Falls Ihre Uhr eine **verschraubte Krone** besitzt, müssen Sie, um Einstellungen an der Uhr vorzunehmen, diese zunächst lösen.

Einstellen der Zeit

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**, sobald der Sekundenzeiger bei 0 bzw. 60 Sekunden ist.
- Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und Minutenzeiger einzustellen. Achten Sie dabei auf die korrekte Tages- und Nachtzeit.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Einstellen des Datums

Ändern Sie das Datum niemals zwischen 21:00 Uhr und 3:00 Uhr, da sich das Uhrwerk in der Datumsumstellung befindet.

- Ziehen sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Drehen Sie die Krone, um das Datum einzustellen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Einstellen der Alarmzeiger

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um die Alarmzeiger auf die gleiche Uhrzeit zu bringen, die zuvor als Hauptzeit eingestellt wurde.
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, können die Zeiger schneller verstellt werden.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

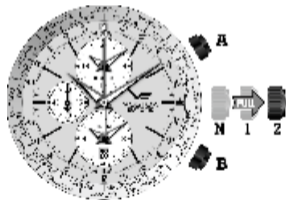


Abb. 7 - Das Zifferblatt

Einstellen des Städtezeigers

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**.
- Drücken und halten Sie **Knopf A** für 2 Sekunden.
- Der Städtezeiger macht eine komplette Umdrehung.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um den Städtezeiger auf die gewünschte Stadt einzustellen. Wir empfehlen die Stadt zu wählen, die Ihrer Heimat-Zeitzone entspricht oder dieser am nächsten kommt.
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, kann der Zeiger schneller verstellt werden.
- Belassen Sie die Krone in der **2. Klickposition**, um als nächstes die Weltzeit (Local Time) einzustellen.



Abb. 8 - Städtezeiger

Einstellen der Weltzeit

- Die Krone befindet sich noch in der **2. Klickposition**.
- Drücken und halten Sie **Knopf A** erneut für 2 Sekunden.
- Die Weltzeit-Zeiger machen eine komplette Umdrehung.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um die Weltzeit-Zeiger auf die Uhrzeit der Stadt einzustellen, die Sie zuvor mit dem Städtezeiger festgelegt haben.
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, kann der Zeiger schneller verstellt werden.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.



Abb. 9 - Weltzeit

Durch Drücken und Halten des **Knopfes A** für 2 Sekunden, können Sie in dieser Reihenfolge auf

- den Städtezeiger,
- danach die Weltzeit,
- und abschließend die Alarmzeiger zugreifen und diese einstellen.

Einstellen des Alarms

Bevor Sie den Alarm korrekt verwenden können, stellen Sie sicher, dass die Alarmzeiger so eingestellt sind, dass diese die aktuelle Uhrzeit anzuzeigen. Der Alarm kann minutengenau auf eine Uhrzeit innerhalb der nächsten 12 Stunden eingestellt werden.

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um die Alarmzeit einzustellen.
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, können die Zeiger schneller verstellt werden.

- Wenn Sie **Knopf B** solange gedrückt halten, bis die Alarmzeiger die aktuelle Uhrzeit erreicht haben, wird der Alarm deaktiviert und die Zeiger stellen wieder die aktuelle Uhrzeit dar.
- Um den Alarm erneut zu stellen, betätigen Sie **Knopf B**, um die Alarmzeit innerhalb der kommenden 11 Stunden und 59 Minuten einzustellen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**. Der Alarm ist nun auf die von Ihnen gewählte Zeit eingestellt.

Ob ein Alarm eingestellt ist oder nicht, erkennen Sie, wenn sich die Krone in der **N Position** befindet:

- **Alarm inaktiv:** Alarmzeiger entsprechen der Position der Hauptzeiger für die Stunden und Minuten. **Alarm aktiv:** Alarmzeiger weichen von der Position der Hauptzeiger ab, die eingestellte Zeit ist die Alarmzeit.

Testen des Alarm-Tons (Funktionstest)

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.

- Drücken und Halten Sie **Knopf A** für mehr als 2 Sekunden.
- Der Alarm-Ton hält so lange an, bis Sie **Knopf A** wieder loslassen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Stoppen des Alarmtons, sobald dieser ertönt

Zu der eingestellten Zeit, klingelt der Alarm für 20 Sekunden und schaltet sich danach automatisch ab. Um den Alarm manuell zu stoppen, drücken Sie **Knopf A** oder **B**.

Ausschalten des Alarms

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Drücken und Halten Sie **Knopf B** solange, bis die Alarmzeiger die aktuelle Zeit erreichen. Der Alarm ist deaktiviert und die Zeiger stellen wieder die aktuelle Uhrzeit dar.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

World-Timer Funktion

Bevor Sie die Welt-Timer Funktion korrekt verwenden können, stellen Sie sicher, dass der Städtezeiger und die Weltzeit (Local Time) korrekt eingestellt wurden.

Mit dem Welt-Timer können Sie die Uhrzeit in den 24 Städten bzw. Zeitzonen, die auf dem Innenring des Zifferblatts angebracht sind, überprüfen. Der Städtezeiger und das Weltzeit-Hilfszifferblatt arbeiten dabei synchron.

- Während sich die Krone in der **N Position** befindet, drücken Sie **Knopf A** oder **B**, um die Stadt/Zeitzone und die entsprechende Uhrzeit angezeigt zu bekommen.

Bedenken Sie bitte auch den Wechsel der Sommer- und Winterzeiten, die nicht weltweit gleichermaßen stattfinden bei der Einstellung des Städtezeigers und der Weltzeit. Sofern notwendig, passen Sie die Zeiger durch Wählen einer benachbarten Zeitzone bzw. Stadt entsprechend an.

Batterielebensanzeige

Das YM26 Uhrwerk arbeitet mit einer SR927W Batterie, die eine Batterielebensdauer von ca. 3 Jahren aufweist.

Ist die Batterie verbraucht, erkennen Sie es an den 2-Sekunden-Schritten des Sekundenzeigers. Der Alarm kann zu diesem Zeitpunkt nicht mehr getestet oder aktiviert werden. Die Uhr läuft weiterhin präzise, wir empfehlen jedoch den Tausch der Batterie zeitnah auszuführen, um alle Funktionen wie gewohnt nutzen zu können.

Komplette Systemrückstellung

Verhalten sich Zeiger nicht "normal" oder wurde die Batterie getauscht, kann das Uhrwerk zurückgesetzt werden.

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Drücken und Halten Sie **Knopf A** und **B gleichzeitig** für mehr als 2 Sekunden. Das Uhrwerk ist nun zurückgestellt.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**, sobald alle Zeiger ihre Ausgangsposition eingenommen haben.

UHREN MIT YM86 UHRWERK

(Uhrwerke produziert von S.Epson., Japan)

Technische Eigenschaften

- **Ewiger Kalender:** Datum, Monat und Jahr werden durch den Zentralzeiger angezeigt. Wochentage sind auf dem oberen Hilfszifferblatt dargestellt.
- **24-Stunden-Alarm:** Ein Alarm, der zu einem Zeitpunkt innerhalb der nächsten 23 Stunden und 59 Minuten ertönt.
- **24-Stunden-Chronograph:** Die Sekunden werden durch den großen Zentralzeiger, die Minuten und Stunden durch die kleinen Zeiger auf dem unteren Hilfszifferblatt gemessen.
- **Wochentagsanzeige.**
- **Batterielebensanzeige.**

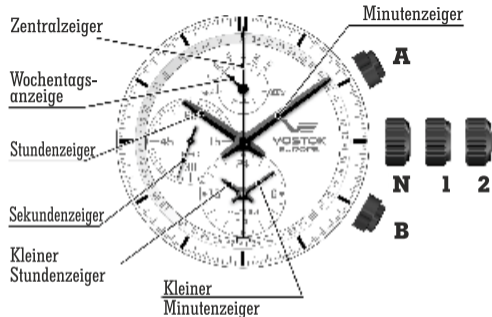


Abb. 10 - YM86 Uhrwerk

Bitte beachten Sie:

Falls Ihre Uhr eine **verschraubte Krone** besitzt, müssen Sie, um Einstellungen an der Uhr vorzunehmen, diese zunächst lösen.

Einstellen der Zeit

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**, sobald der Sekundenzeiger bei 0 bzw. 60 Sekunden ist.
- Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und Minutenzeiger einzustellen. Achten Sie dabei auf die korrekte Tages- und Nachtzeit.
- Drücken und Halten Sie anschließend **Knopf B** solange, bis die kleinen Alarmzeiger auf die aktuelle Uhrzeit eingestellt sind.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Einstellen des Datums und des ewigen Kalenders

Das YM86 verfügt über einen ewigen Kalender. Einmal korrekt eingestellt, werden das Datum, die Wochentage, Monate und sogar Schaltjahre bis Februar 2100 berücksichtigt.

Ändern Sie das Datum niemals zwischen 21:00 Uhr und 3:00 Uhr, da sich das Uhrwerk in der Datumsumstellung befindet.

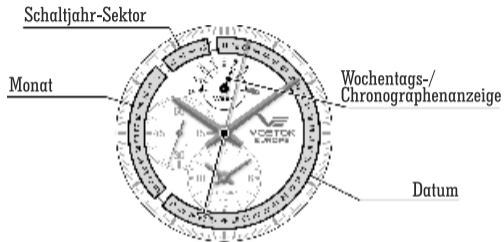
Beachten Sie nachfolgende Reihenfolge, um die einzelnen Abschnitte des Kalenders einzustellen. Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, können die Zeiger schneller verstellt werden (**Abb. 11**).

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Halten Sie **Knopf A** für 5 Sekunden gedrückt.
- Der Zentralzeiger macht eine Umdrehung zum Abschnitt des Datums auf dem Innenring.
- Betätigen Sie **Knopf B** (mehrfach), um den Kalenderzeiger auf das korrekte Datum zu bringen.
- Drücken Sie **Knopf A**, um als nächstes den Wochentag im entsprechenden Abschnitt festzulegen.
- Betätigen Sie **Knopf B** (mehrfach), um den Wochentag auszuwählen.
- Drücken Sie **Knopf A**, um den Monat im entsprechenden Abschnitt festzulegen.

- Betätigen Sie **Knopf B** (mehrfach), um den Monat auszuwählen.
- Drücken Sie **Knopf A**, um abschließen das Schaltjahr festzulegen.
- Drücken Sie **Knopf B**, um das Schaltjahr einzustellen. Dabei stehen die Angaben **LY +1 +2 +3** für den Abstand des aktuellen Jahres zum letzten Schaltjahr. Wenn das aktuelle Jahr ein Schaltjahr ist, wählen Sie **LY**. Wenn das letzte Schaltjahr im vergangenen Jahr war, dann **+1** usw.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**, die Einstellungen sind abgeschlossen.

Der Kalenderzeiger und die Wochentagsanzeige zeigen nun die eingestellten Werte ein. Um den Monat und das Schaltjahr abzulesen, drücken Sie **Knopf A** während sich die Krone in der **N Position** befindet. Der Kalenderzeiger bewegt sich zu den entsprechenden Werten auf dem Innenring des Zifferblatts. Wenn **Knopf A** für 10 Sekunden nicht mehr gedrückt wird, kehrt der Zentralzeiger automatisch zurück und stellt wieder das Datum dar.

Abb. 11 - YM86 Sektoren



Einstellen des Alarms

Bevor Sie den Alarm korrekt verwenden können, stellen Sie sicher, dass die Alarmzeiger so eingestellt sind, dass diese die aktuelle Uhrzeit anzuzeigen.

Der Alarm kann minutengenau auf eine Uhrzeit innerhalb der nächsten 24 Stunden eingestellt werden.

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um die Alarmzeit einzustellen.
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, können die Zeiger schneller verstellt werden.
- Wenn Sie **Knopf B** solange gedrückt halten, bis die Alarmzeiger die aktuelle Uhrzeit erreicht haben, wird der Alarm deaktiviert und die Zeiger stellen wieder die aktuelle Uhrzeit dar.
- Um den Alarm erneut zu stellen, betätigen Sie **Knopf B**, um die Alarmzeit einzustellen.

• Drücken Sie die Krone in die **N Position**. Der Alarm ist nun auf die von Ihnen gewählte Zeit eingestellt. Ob ein Alarm eingestellt ist oder nicht, erkennen Sie, wenn sich die Krone in der **N Position** befindet:

- **Alarm inaktiv:** Alarmzeiger entsprechen der Position der Hauptzeiger für die Stunden und Minuten.

Alarm aktiv: Alarmzeiger weichen von der Position der Hauptzeiger ab, die eingestellte Zeit ist die Alarmzeit.

Testen des Alarm-Tons (Funktionstest)

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Drücken und Halten Sie **Knopf A** für mehr als 2 Sekunden.
- Der Alarm-Ton hält so lange an, bis Sie **Knopf A** wieder loslassen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.


Stoppen des Alarmtons, sobald dieser ertönt

Zu der eingestellten Zeit, klingelt der Alarm für 20 Sekunden und schaltet sich danach automatisch ab.

Um den Alarm manuell zu stoppen, drücken Sie **Knopf A** oder **B**.

Ausschalten des Alarms

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Drücken und Halten Sie **Knopf B** solange, bis die Alarmzeiger die aktuelle Zeit erreichen. Der Alarm ist deaktiviert und die Zeiger stellen wieder die aktuelle Uhrzeit dar.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Achtung! Der Alarm ist deaktiviert, solange eine Zeitmessung des Chronographen läuft. 

Messen der Zeit mit dem Chronographen

Dieser Chronograph kann die Zeit bis zu 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden messen und anzeigen. Nach 24 Stunden stoppt der Chronograph automatisch und kann danach per Hand neu gestartet werden.

Im Chronographen-Modus zeigt der Chrono-Zeiger des Zentralzeigers die gemessenen Sekunden und das kleine Hilfszifferblatt des Alarms die Minuten und Stunden an.

- Drücken Sie **Knopf B**, um die den Chronographen-Modus zu gelangen.

Die Wochentagsanzeige springt auf **CHR** um. Die anderen benötigten Zeiger befinden sich nun in der **NULL**-Position.



Abb. 12 - Zeigerpositionen im Chronographen-Modus

- Mit Drücken des **Knopfes A** starten und unterbrechen Sie die Zeitmessung.
- Um Zwischenzeiten zu erfassen, drücken Sie **Knopf B** während der Chronograph läuft.
- Betätigen Sie **Knopf B**, wenn die Zeitmessung pausiert ist, um den Chronographen-Modus zu beenden.

Batterielebensanzeige

Das YM86 Uhrwerk arbeitet mit einer SR927SW Batterie, die eine Batterielebensdauer von ca. 5 Jahren aufweist.

Ist die Batterie verbraucht, erkennen Sie es an den 2-Sekunden-Schritten des Sekundenzeigers. Der Alarm kann zu diesem Zeitpunkt nicht mehr getestet oder aktiviert werden. Die Uhr läuft weiterhin präzise, wir empfehlen jedoch den Tausch der Batterie zeitnah auszuführen, um alle Funktionen wie gewohnt nutzen zu können.

Synchronisation der Zeiger

Nach einem Batteriewechsel oder durch zuvor fehlerhaft gemachte Einstellungen, kann es passieren, dass sich einige Zeiger nicht in ihren korrekten Positionen befinden oder dorthin zurückkehren (**NULL**-Position). Das YM86 bietet die Möglichkeit Zeiger manuell zu synchronisieren und so Funktionen wieder herzustellen. Beachten Sie bitte diese Schritte in der genannten Reihenfolge:

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**.
- Drücken und halten Sie **Knopf A** für 5 Sekunden.
- Die kleinen Minuten- und Stundenzeiger machen eine komplette Umdrehung.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um diese einzustellen. Achten Sie dabei auf das 24-Stunden-Format.
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, können die Zeiger schneller verstellt werden.
- Drücken Sie anschließend **Knopf A**, der Zentralzeiger macht eine Umdrehung.
- Betätigen Sie **Knopf B** (mehrfach), um den Chrono-Zeiger auf 12 Uhr einzustellen.
- Drücken Sie abschließend nochmal **Knopf A**, die Wochentagsanzeige macht eine Umdrehung.
- Betätigen Sie **Knopf B** (mehrfach), um den Zeiger auf Montag (**MON**) einzustellen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Komplette Systemrückstellung

Kehren die Zeiger nach der Synchronisation nicht in ihre korrekten Positionen zurück (**NULL-Position**) oder gibt es Probleme mit dem Chronographen, kann das Uhrwerk komplett zurückgesetzt werden.

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**.
- Drücken und Halten Sie **Knopf A** und **B gleichzeitig** für mehr als 2 Sekunden. Das Uhrwerk ist nun zurückgestellt.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Achtung! Nach einer kompletten Systemrückstellung, müssen alle Funktionen (z.B. ewiger Kalender) des Uhrwerks wieder neu eingerichtet werden.



UHREN MIT YM8J UHRWERKEN

(Uhrwerke produziert von S.Epson, Japan)

Technische Eigenschaften

- **Welt-Timer:** Für die Zeitdarstellung in einer Stadt auf dem Innenring der Lünette.
- **24-Stunden-Alarm:** Ein Alarm, der zu einem Zeitpunkt innerhalb der nächsten 23 Stunden und 59 Minuten ertönt.
- **24-Stunden-Chronograph:** Die Sekunden werden durch den großen Sekundenzeiger, die Minuten und Stunden durch die kleinen Zeiger auf dem oberen Hilfszifferblatt gemessen. Das untere Hilfszifferblatt dient als 1/20-Sekunden-Zähler.
- **24-Stunden-Countdown:** Der Timer nutzt den großen Sekundenzeiger sowie die Minuten- und Stundenzeiger des oberen Hilfszifferblattes. Die Zeiger laufen im Countdown gegen den Uhrzeigersinn (retrograd).
- **Wochentagsanzeige.**
- **Batterielebensanzeige.**

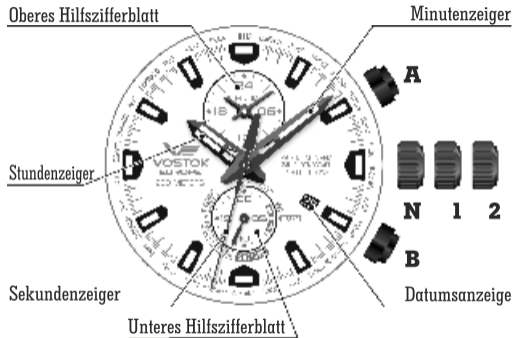


Abb. 13 - YM8J Uhrwerk

Bitte beachten Sie:

Falls Ihre Uhr eine **verschraubte Krone** besitzt, müssen Sie, um Einstellungen an der Uhr vorzunehmen, diese zunächst lösen.

Einstellen der Zeit und des Datums

Ändern Sie das Datum niemals zwischen 21:00 Uhr und 3:00 Uhr, da sich das Uhrwerk in der Datumsumstellung befindet.

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**, der Sekundenzeiger macht eine Umdrehung und bleibt bei 0 bzw. 60 Sekunden stehen.
- Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und Minutenzeiger einzustellen. Achten Sie dabei auf die korrekte Tages- und Nachtzeit.
- Betätigen Sie anschließend **Knopf B** (mehrfach), um den aktuellen Wochentag einzustellen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Weltzeit - Übersicht der Städte / Zeitzonen

–	UTC / GMT*	+	
Praia	– 1	London	0
Fernando de Noronha (FEN)	– 2	Paris	+1
Rio de Janeiro (RIO)	– 3	Athens	+2
Santiago	– 4	Jeddah	+3
New York (NYC)	– 5	Tehran	+3.5
Chicago	– 6	Dubai	+4
Denver	– 7	Kabul	+4.5
Los Angels (LAX)	– 8	Karachi	+5
Anchorage (ANC)	– 9	Delhi	+5.5
Honolulu	– 10	Dhaka	+6
Pago Pago (PPG)	– 11	Yangon	+6.5
		Bangkok	+7
		Hong Kong (HKG)	+8
		Tokyo	+9
		Adelaide	+9.5
		Sydney	+10
		Adelaide summer time (•)	+10.5
		Noumea (NOU)	+11
		Wellington (WLG)	+12

***UTC/GMT**

Die Weltzeit UTC ist die Basis aller lokaler Zeiten weltweit.

Einstellen der Weltzeit

Bevor Sie weitere Einstellungen vornehmen, überprüfen Sie bitte, ob die Weltzeit auf dem oberen Hilfszifferblatt der aktuellen Zeit entspricht.

Ist dies nicht der Fall, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Durch Drücken des **Knopfes A** wählen Sie Ihre Stadt / Zeitzone aus.
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, stellen Sie nun die Weltzeit auf dieselbe Uhrzeit ein, wie die großen Minuten- und Stundenzeiger. Achten Sie dabei auf das 24-Stunden-Format.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Einstellen des Alarms

Der Alarm ertönt minutengenau in den kommenden 24 Stunden für eine festgelegte Stadt / Zeitzone, die Sie festlegen.

- Betätigen Sie **Knopf B** (mehrfach), um auf dem unteren Hilfszifferblatt in den **ALARM-Modus** zu gelangen.

- Durch Drücken des **Knopfes A**, können Sie den Alarm anschließend ein- oder ausschalten (**ON/OFF**).



Abb. 14 - Unteres Hilfszifferblatt

Auswählen der Stadt / Zeitzone des Alarms

- Um nun die gewünschte Stadt / Zeitzone, für die der Alarm ertönen soll, einzustellen, ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Betätigen Sie **Knopf A** (mehrfach), um mit Hilfe des großen Sekundenzeigers die Stadt / Zeitzone auszuwählen, für die der Alarm gültig sein soll. In der Regel bietet es sich an, ihre aktuelle Zeitzone einzustellen.
- Drücken Sie **Knopf B**, um die Alarmzeit einzustellen.

- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, können die Zeiger schneller verstellt werden.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Messen der Zeit mit dem Chronographen

Dieser Chronograph kann die Zeit bis zu 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden messen und anzeigen. Nach 24 Stunden stoppt der Chronograph automatisch und kann danach per Hand neu gestartet werden.

Im Chronographen-Modus zeigt der Sekundenzeiger die gemessenen Sekunden und das kleine Hilfszifferblatt des Welt-Timers die Minuten und Stunden an. Das untere Hilfszifferblatt dient als 1/20-Sekunden-Zähler.

- Drücken Sie **Knopf B** (mehrfach), bis der Zeiger des unteren Hilfszifferblattes den Chronographen-Modus (**CHR**) anzeigt. Die anderen benötigten Zeiger befinden sich nun in der **NULL-Position**.

- Mit Drücken des **Knopfes A** starten und unterbrechen Sie die Zeitmessung.
- Um Zwischenzeiten zu erfassen, drücken Sie **Knopf B** während der Chronograph läuft.
- Betätigen Sie **Knopf B**, wenn die Zeitmessung pausiert ist, um den Chronographen-Modus zu beenden.

Bedienen des Countdowns

Die Countdown-Zeit kann bis zu 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden betragen. Nach Abschluss des Countdowns ertönt ein Signalton.

Im Countdown-Modus laufen der Sekundenzeiger sowie die Minuten- und Stundenzeiger des oberen Hilfszifferblattes, **gegen den Uhrzeigersinn**.

Bitte beachten Sie:

Damit der Countdown-Timer wie gewünscht funktioniert, muss die aktuelle Uhrzeit korrekt eingestellt sein. Der Countdown wird im 24-Stunden-Format eingestellt.

- Drücken Sie **Knopf B** (mehrfach), bis der Zeiger des unteren Hilfszifferblattes in den Countdown-Modus (CDT) gewechselt ist.
- Ziehen Sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Durch Drücken des **Knopfes A**, stellen Sie die Countdown-Zeit **gegen den Uhrzeigersinn** ein.
- **Knopf B** lässt die Zeiger **im Uhrzeigersinn** rotieren.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.
- Durch Drücken des **Knopfes A** starten und unterbrechen Sie den Countdown.
- Betätigen Sie **Knopf B**, wenn die Messung unterbrochen ist, um den Countdown-Timer zu beenden.

Sobald der Countdown-Timer abgelaufen ist und der Signal-Ton ertönt, drücken Sie **Knopf A** oder **B** um ihn abzustellen.

Achtung! Beenden Sie den Countdown-Timer nicht, während die Messung läuft.



Uhrzeiten der einzelnen Städte / Zeitzonen

Sofern zuvor die Uhrzeit und Weltzeit korrekt eingestellt wurden, können Sie die Uhrzeiten der 29 Zeitzonen ablesen.

- Die Krone befindet sich in **Position N**.
- Drücken und halten Sie **Knopf A** für ca. 1 Sekunde.
- Der Sekundenzeiger springt auf die von Ihnen eingestellte Stadt / Zeitzone.
- Betätigen Sie nun innerhalb von 3 Sekunden erneut **Knopf A** (mehrfach), um von einer Zeitzone in die nächste zu gelangen und die dortige Zeit zu erfahren.
- Sobald **Knopf A** für mehr als 3 Sekunden nicht mehr gedrückt wird, kehrt der Sekundenzeiger in seine normale Position zurück.

Batterielebensanzeige

Das YM8J Uhrwerk arbeitet mit einer SW927W Batterie, die Batterielebensdauer hängt von der Verwendung der Uhr ab. Eine Batterielebensdauer von ca. 2 Jahren kommt bei folgender praxisnahen Nutzung zustande:

- Chronographen Nutzung: 60 Minuten / Tag **und**
- Countdown-Timer Nutzung: 60 Minuten / Tag **und**
- Alarmnutzung: 20 Sekunden Tag.

Ist die Batterie verbraucht, erkennen Sie es an den 2-Sekunden-Schritten des Sekundenzeigers. Der Alarm kann zu diesem Zeitpunkt nicht mehr genutzt werden. Die Uhr läuft weiterhin präzise, wir empfehlen jedoch den Tausch der Batterie zeitnah auszuführen, um alle Funktionen wie gewohnt nutzen zu können.

Synchronisation der Zeiger

Nach einem Batteriewechsel oder durch zuvor fehlerhaft gemachte Einstellungen, kann es passieren, dass sich einige Zeiger nicht in ihren korrekten Positionen befinden oder dorthin zurückkehren (**NULL-Position**). Das YM8J bietet die Möglichkeit die Zeiger manuell zu synchronisieren und so alle Funktionen wieder herzustellen.



Abb. 15 - NULL-Stellung der Zeiger

Beachten Sie bitte diese Schritte in der genannten Reihenfolge:

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**.
- Drücken und halten Sie **Knopf A** für 5 Sekunden.
- Die kleinen Stunden- und Minutenzeiger machen eine komplette Umdrehung.
- Betätigen Sie **Knopf B**, um diese einzustellen (24-Stunden-Format).
- Durch Drücken und Halten des **Knopfes B**, können die Zeiger schneller verstellt werden.
- Drücken Sie anschließend **Knopf A**, der große Sekundenzeiger macht eine Umdrehung.
- Betätigen Sie **Knopf B** (mehrfach), um den Chrono-Zeiger auf 12 Uhr einzustellen.
- Drücken Sie abschließend nochmals **Knopf A**, um den Zeiger des unteren Hilfszifferblattes einzustellen. Der Zeiger macht eine Umdrehung.
- Betätigen Sie **Knopf B** (mehrfach), um den Zeiger auf **CHR** einzustellen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

UHREN MIT PX84 UHRWERK

(Uhrwerke produziert von S.Epson., Japan)

Technische Eigenschaften

- **Uhrwerkskaliber:** 27.07 mm, Höhe 5.70 mm.
- **6 Lagersteine.**
- **Hybrides Quarzuhrwerk:** Kombination aus den besten Eigenschaften eines mechanischen und batteriebetriebenen Uhrwerkes.
- **Automatische Aufladung:** Die verbaute Batterie wird durch die Bewegung der Uhr aufgeladen und verfügt über einen Überladeschutz.
- **Gangreserve / Energiespeicher:** bis zu 6 Monate bei voller Batterieaufladung.
- **Kein Batterietausch:** Die eingebaute Lithium-Ionen-Batterie muss nicht gewechselt werden muss.
- **Sofort-Start Funktion:** Bei leerer Batterie reichen ein paar Bewegungen aus und die Uhr ist einsatzbereit.
- **Datums- und Wochentagsanzeige** mit Schnell-Verstellung.
- **Gangreserve- / Energiespeicher-Anzeige.**

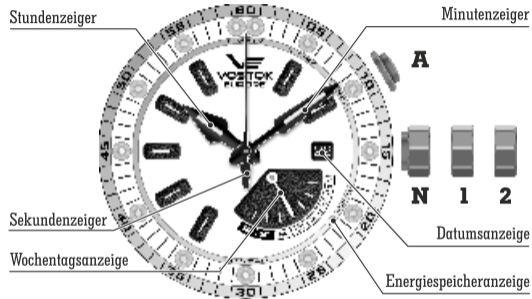


Abb. 16 - PX84 Uhrwerk

Bitte beachten Sie:

Falls Ihre Uhr eine **verschraubte Krone** besitzt, müssen Sie, um Einstellungen an der Uhr vorzunehmen, diese zunächst lösen.

Einstellen der Zeit

- Ziehen Sie die Krone in die **2. Klickposition**, sobald der Sekundenzeiger bei 0 bzw. 60 Sekunden ist.
- Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und Minutenzeiger einzustellen. Achten Sie dabei auf die korrekte Tages- und Nachtzeit.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Einstellen des Datums und Wochentages

Ändern Sie das Datum und den Wochentag niemals zwischen 21:00 Uhr und 4:00 Uhr, da sich das Uhrwerk in der Datumsumstellung befindet.

- Ziehen sie die Krone in die **1. Klickposition**.
- Drehen Sie die Krone **im Uhrzeigersinn**, bis das aktuelle Datum angezeigt wird und **gegen den Uhrzeigersinn**, um den Wochentag einzustellen.
- Drücken Sie die Krone in die **N Position**.

Energiespeicheranzeige

Sie können den Ladestand der Batterie jederzeit überprüfen. Auf dem Innenring des Zifferblatts, finden Sie in regelmäßigen Abschnitten Markierungen wie z.B. **EMPTY**, **1 DAY**, usw. Diese Hinweise dienen als grobe Orientierung der noch verbleibenden Batterieladung.

- Drücken Sie **Knopf A**, sobald der Sekundenzeiger bei 0 bzw. 60 Sekunden ist.
- Der Sekundenzeiger springt nun zur entsprechenden Markierung und wird zum Indikator des Ladestandes.

Eine Überprüfung des Ladestandes ist nicht möglich, wenn die Batterie für weniger als 24 Stunden Energie enthält, der Sekundenzeiger bleibt dann auf **EMPTY** stehen. Die geringe Ladung erkennen Sie dann an den 2-Sekunden-Schritten des Sekundenzeigers.

Das Uhrwerk läuft weiterhin präzise, wir empfehlen jedoch die Uhr zu bewegen und so die Batterie aufzuladen, um alle Funktionen wie gewohnt nutzen zu können.

Die Abschnitte der Energiespeicheranzeige

- **EMPTY**: Die Batterie ist (fast) leer, bitte laden Sie sie durch Bewegungen oder das Tragen der Uhr auf.
- **1 DAY**: Die Batterieladung reicht für mehr als 24 Stunden.
- **1 WEEK**: Die Batterieladung reicht für mehr als 1 Woche.
- **1 MONTH**: Die Batterieladung reicht für mehr als 1 Monat (grober Schätzwert).
- **1/2 YEAR**: Die Batterieladung reicht für ca. 4 - 6 Monate (grober Schätzwert).

Die Uhr muss somit nicht voll aufgeladen sein, um korrekt und präzise zu arbeiten. Wir empfehlen jedoch die Uhr an mehreren Tagen in Folge für ca. 10 Stunden aktiv zu tragen, um eine gewisse Aufladung zu generieren. Gerade bei einem moderaten Bewegungsalltag (z.B. viel Arbeit am Computer), werden so Energiereserven vorhanden sein.

Die kombinierte Hersteller- / Verkäufergewährleistung auf Ihre Uhr beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Ein Gewährleistungsanspruch besteht nicht:

- auf Uhrengläser, Armbänder oder die Verpackung.
- bei Schäden, die am Gehäuse verursacht wurden.
- bei Schäden, die durch die fehlerhafte Bedienung oder Behandlung der Uhr durch den Träger verursacht wurden. Hierzu zählen unter anderem:

gestoßene/herunter gefallene Uhr, Nichtbeachtung der Wasserdichtigkeitshinweise oder unregelmäßige Wartung durch autorisiertes Servicepersonal.

- wenn die Uhr zuvor unautorisiert geöffnet wurde.

Möchten Sie einen möglichen Gewährleistungsfall prüfen lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Vostok Europe Landesvertreter und halten den Kaufnachweis und den ausgefüllten Uhrenpass bereit.

Händler

Seriennummer

(Modellnummer)

Kaufdatum

(Ladenstempel)

Verkäufer

(Name)

(Unterschrift)

Reparaturschein Nr.

Modellnummer

Datum

Unterschrift

Reparaturschein Nr.

Modellnummer

Datum

Unterschrift

Reparaturschein Nr.

Modellnummer

Datum

Unterschrift

Reparaturschein Nr.

Modellnummer

Datum

Unterschrift

